Переводчик испанского языка

Готов к командировкам.



Зуев Андрей Геннадьевич, 51 год

Не женат, есть дети.

Москва, Перово, м. Перово (м. Новогиреево),

готов к переезду

+7 967 066-52-12 (c 06:00 до 23:00)

Эл почта: andr-z1@yandex.ru

11.2016 – по н/в

 Работа по индивидуальному плану. Включает в себя переводческую и преподавательскую деятельность.

 09.2016-10.2016

**Переводчик испанского языка**

**Кратковременная командировка в Панаму.**

09.2015—07.2016

*11 месяцев*

Переводчик испанского языка

ПАО " Мотовилихинские заводы", г. Венесуэла город Валенсия, полная занятость.

Работал переводчиком испанского языка. Сервисное обслуживание и ремонт военной техники. Устные и письменные переводы.

03.2012—09.2015

*3 года 7 месяцев*

Преподаватель, Переводчик испанского языка

Индивидуальная деятельность, г. Москва, частичная занятость.

Преподавательская и переводческая деятельность. Переводческая деятельность в форме freelance. Работал на пресс конференциях в прямом эфире Российского телевидения. В частности, с чемпионом мира по боксу Хосе Луис Кастильо, когда он выступал в Москве. Работал с Испанской железнодорожной компанией "Тальго", которая запустила поезда между Москвой и Нижним Новгородом. Преподавание испанского языка в средних и высших учебных заведениях с частичной занятостью.

11.2007—06.2013

*5 лет 8 месяцев*

Референт-переводчик

ОАО "СТРОЙМАТЕРИАЛИНТОРГ", г. Москва, полная занятость.

Осуществление переводческой деятельности на территории Панамы на период строительства посольства РФ. Письменные и устные переводы в области строительства и юридической тематике, выполнение административной работы.
Непосредственное участие во всех переговорах

09.2010—06.2011

*10 месяцев*

Преподаватель испанского языка

Московский Лингвистический Университет, г. Москва, частичная занятость.

Преподавание испанского языка учащимся

02.2005—11.2007

*2 года 10 месяцев*

Преподаватель

Лицей 1310, г. Москва, полная занятость.

Преподавание иностранных языков, проведение социально - общественной работы с учащимися, организация туристических поездок в рамках учебного процесса.

09.2006—09.2007

*1 год 1 месяц*

Преподаватель испанского языка

Московский Государственный Лингвистический Университет, г. Москва, частичная занятость.

Преподавание испанского языка учащимся

03.2006—06.2007

*1 год 4 месяца*

Переводчик. Металургический комбинат в Мексике

Центрдомнаремонт, г. Москва, частичная занятость.

Работа с группой Российских и Мексиканских специалистов. Осуществление устных и письменных переводов.
А также организационная работа с Российскими специалистами по размещению и организации их быта. Работа на период ремонта.

04.2002—05.2004

*2 года 2 месяца*

Менеджер-переводчик отдела регистрации лекарственных средств за рубежом

Брынцалов А, г. Москва, полная занятость.

Регистрация и продвижение лекарственных средств за рубежом. Поиск партнеров в англо и испаноязычных странах. Переговоры с посольствами и правительственными структурами, Министерствами по здравоохранению различных стран, ответственными за фармацевтическую отрасль, с целью регистрации лекарственных средств и поиск дистрибьюторов.

03.1996—01.2000

*3 года 11 месяцев*

Эксперт по внешнеэкономическим связям

"Международное сотрудничество", г. Москва, полная занятость.

Я был представителем финской компании Текалемит. Продавал оборудование для станций технического обслуживания автомобилей. Работал с такими компаниями как Ника Моторс, Превокс, Митцубиси и.т.д. При моем непосредственном участии некоторые станции тех. обслуживания были оборудованы полностью, а некоторые частично.
Также я работал в мебельной отрасли в рамках проекта Ассоциации "Международное сотрудничество." Осуществлял продажу Финского оборудования и расходных материалов.

Образование

1992

Педагогический институт иностранных языков

Высшее, Дневная/Очная форма обучения.

Факультет: Испанского и английского языков

Специальность: Преподаватель испанского и английского языков

Курсы и тренинги

2013

Speak Up

Курсы английского языка

Москва

1996

Курсы

Курсы менеджеров по ВЭД

Москва

Навыки и умения

**Иностранные языки**

Английский (свободно владею), испанский (свободно владею).

**Водительское удостоверение**

B

**Профессиональные навыки**

Более 20 лет профессиональной переводческой деятельности;
- опыт работы на телевидении, в посольстве, в учебных заведениях, на производстве;
- прекрасно развитые коммуникативные навыки;
- свободное владение испанским и английским языками, наличие международных сертификатов;
- практические навыки административной и организационной работы;
- знание специфики ВЭД;
- навыки выполнения синхронного, последовательного и письменного перевода и т.д.

Компьютерные навыки:
Winword, Exсel, internet

**Дополнительные сведения**

Я научился сочетать, переводческую, преподавательскую и административную деятельность. Считаю, что необходимо постоянно повышать уровень знаний, свою компетенцию и квалификацию. А также держать себя в хорошей спортивной форме.